



Совет Безопасности

Distr.: General
31 January 2003
Russian
Original: French

Письмо Генерального секретаря от 31 января 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности

Во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности имею честь препроводить прилагаемый доклад о международном присутствии по безопасности в Косово в период с 1 по 31 декабря 2002 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение

[Подлинный текст на английском языке]

Ежемесячный доклад об операциях СДК, представляемый Организации Объединенных Наций

1. В течение отчетного периода (1–31 декабря 2002 года) в пределах театра действий находилось почти 28 000 военнослужащих Сил для Косово (СДК).
2. Несмотря на ряд сопряженных с насилием инцидентов и усилением политической напряженности, общая обстановка в Косово в течение декабря оставалась в основном стабильной.

Безопасность

3. В ходе двух не связанных между собой инцидентов, связанных с применением взрывчатых веществ, в результате чего погибли люди, СДК оказали содействие в удалении взрывчатых веществ и медицинскую помощь. 5 декабря вблизи границы с Албанией в Дьяковице в результате взрыва на обозначенном минном поле погибли два этнических албанца. 6 декабря несколько детей играли с ручной гранатой, которая разорвалась, в результате чего два ребенка погибли, а три получили ранения.
4. Вечером 13 декабря в Приштине была взорвана находившаяся в машине бомба, в результате чего пострадали 32 человека, а несколько зданий получили серьезные повреждения. Этот инцидент произошел за день до приезда делегации Совета Безопасности.
5. СДК продолжали проводить обыски по всему Косово в рамках своей кампании по борьбе с контрабандой оружия и пресечению деятельности вооруженных групп этнических албанцев. Оружие и боеприпасы конфисковывались ежедневно. Всего за месяц было конфисковано 67 единиц различного оружия, 108 гранат и мин и 2350 единиц боеприпасов.
6. 10 декабря СДК отменили комендантский час в «зоне доверия», охватывающей восточный мост, западный мост и пешеходный мост в Митровице.

Безопасность на границе/разграничительной линии

7. За отчетный период СДК продолжали осуществлять наблюдение за границей и разграничительной линией и предотвращали незаконные переходы. Число инцидентов, связанных с попытками пересечения границы, по сравнению с предыдущим месяцем резко сократилось, что частично было обусловлено ухудшением погодных условий. СДК пресекли в общей сложности 29 попыток незаконного пересечения границы и задержали 28 человек, которых они впоследствии передали полиции Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК).

Сотрудничество и соблюдение сторонами Соглашения

8. Силы безопасности Союзной Республики Югославии продолжали соблюдать условия и положения Военно-технического соглашения.

9. В декабре было зарегистрировано шесть случаев несоблюдения Соглашения Корпусом защиты Косово. По-прежнему не завершено рассмотрение 48 дел.

10. Железнодорожные подразделения СДК оказали помощь железнодорожным службам Косово, благодаря чему 12 декабря было открыто ежедневное железнодорожное сообщение между анклавами этнических сербов на севере Косово и Сербией.

Сотрудничество с международными организациями

11. 31 декабря СДК задержали семь человек, сбежавших из тюрьмы МООНК в Дубраве, и передали их полиции МООНК.

12. 23 декабря СДК и МООНК подписали меморандум о понимании (МОП) относительно временной передачи оружия Косовской полицейской службе (КПС). В этом меморандуме о понимании излагаются условия, на которых СДК может передавать определенное количество конфискованного оружия пограничным подразделениям Косовской полицейской службы для использования в установленных пунктах пересечения границы под контролем полиции МООНК.

Перспективы

13. Несмотря на продолжающиеся отдельные акты вандализма и устрашения, общая обстановка в плане безопасности в Косово остается стабильной. Расширение присутствия полиции МООНК и Косовской полицейской службы позволило СДК сократить масштабы участия в несвязанных с передвижением мероприятий по обеспечению безопасности.
